

Distr.
GENERAL

E/1994/24/Add.2
E/CN.4/1994/132/Add.2
1 June 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Специальная сессия

ДОКЛАД КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА О РАБОТЕ
ЕЕ ТРЕТЬЕЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ*

(Женева, 24 и 25 мая 1994 года)

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ, РЕКОМЕНДОВАННЫЙ ДЛЯ ПРИНЯТИЯ ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ		3
II. РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ КОМИССИЕЙ НА ЕЕ ТРЕТЬЕЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ		3
III. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ	1 - 16	8
A. Открытие и продолжительность сессии	6 - 8	9
B. Участники	9	9
C. Должностные лица	10	9

* Настоящий документ является предварительным вариантом доклада Комиссии по правам человека о работе ее третьей специальной сессии. Окончательный доклад будет издан в качестве Официальных отчетов Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 4В (E/1994/24/Add.2-E/CN.4/1994/132/Add.2).

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
D. Повестка дня	11 - 12	9
E. Организация работы	13 - 14	10
F. Заседания, резолюция и документация	15 - 16	10
IV. ПИСЬМО ИСПОЛНЯЮЩЕГО ОБЯЗАННОСТИ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КАНАДЫ ПРИ ОТДЕЛЕНИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЖЕНЕВЕ ОТ 9 МАЯ 1994 ГОДА НА ИМЯ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА	17 - 36	10
V. ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОМУ И СОЦИАЛЬНОМУ СОВЕТУ О РАБОТЕ ТРЕТЬЕЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ КОМИССИИ		37 12
<u>Приложения</u>		
I. Участники		14
II. Повестка дня		21
III. Список документов, изданных для третьей специальной сессии Комиссии		22

I. ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ, РЕКОМЕНДОВАННЫЙ ДЛЯ ПРИНЯТИЯ
ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ

Положение в области прав человека в Руанде

Экономический и Социальный Совет одобряет резолюцию S-3/1 от 25 мая 1994 года, принятую Комиссией по правам человека на ее третьей специальной сессии.

II. РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ КОМИССИЕЙ НА ЕЕ ТРЕТЬЕЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ

S-3/1. Положение в области прав человека в Руанде

Комиссия по правам человека,

собравшись на специальную сессию,

руководствуясь принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, Конвенции о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенции о правах ребенка, международном гуманитарном праве, включая Женевские конвенции от 12 августа 1949 года о защите жертв войны и Дополнительных протоколах к ней 1977 года, Африканской хартии прав человека и народов и других соответствующих международных договорах в области прав человека,

сознавая свою ответственность за содействие и поощрение уважения к правам человека и основным свободам для всех и будучи исполнена решимости и впредь проявлять бдительность в отношении нарушений прав человека, где бы они ни происходили, и предотвращать такие нарушения,

отмечая с глубокой обеспокоенностью, что ситуация этнического и политического вооруженного конфликта, систематические убийства и резня по-прежнему имеют место в Руанде, приводя к серьезным нарушениям прав человека и злоупотреблениям ими, включая массовую гибель людей, число которых может превысить 500 000 человек, и разрушение собственности,

напоминая о том, что убийство членов какой-либо этнической группы с намерением уничтожения такой группы в целом или ее части представляет собой преступление геноцида,

считая, что в Руанде, возможно, совершены акты геноцида,

выражая свою глубокую озабоченность в связи с тем, что до настоящего времени власти Руанды не осудили проходящую в этой стране резню,

/...

выражая свою солидарность с семьями жертв конфликта, народом Руанды и соседними странами, принимающими беженцев,

напоминая о просьбе Совета Безопасности к Генеральному секретарю собрать информацию об ответственных за трагический инцидент, который привел к гибели президентов Руанды и Бурунди,

одобряя инициативу Верховного комиссара по правам человека и его своевременную поездку в Руанду,

отмечая с признательностью усилия Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, Специального представителя Генерального секретаря в Руанде, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Департамента по гуманитарным вопросам Секретариата, а также существующих механизмов Комиссии по правам человека, в частности Специального докладчика по вопросу о внесудебных, суммарных или произвольных казнях, и неправительственных организаций,

отмечая также с признательностью усилия Председателя и Генерального секретаря Организации африканского единства президента Объединенной Республики Танзании Его Превосходительства г-на Али Хассана Мвиньи в его качестве стороны, содействующей Арушскому мирному процессу, и механизма Организации африканского единства по предотвращению, сдерживанию и урегулированию конфликтов,

подчеркивая необходимость полного осуществления Арушского мирного соглашения всеми сторонами конфликта,

будучи встревожена докладом Верховного комиссара по правам человека (E/CN.4/S-3/3) и представленной Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев и неправительственными организациями информацией относительно ухудшения положения в области прав человека в Руанде, в частности резни ни в чем не повинных людей,

будучи встревожена также сообщениями Специального докладчика по вопросу о внесудебных, суммарных или произвольных казнях относительно преднамеренной политики, которая проповедует этническую и политическую нетерпимость, ненависть и насилие,

подчеркивая необходимость для международного сообщества незамедлительно защитить ни в чем не повинных гражданских лиц и оказать гуманитарную помощь - задача, которая наиболее эффективно может быть выполнена в рамках Организации Объединенных Наций,

сознавая тот факт, что масштабы трагедии в Руанде требуют такой координации и ресурсов, которые эффективно может обеспечить только Организация Объединенных Наций,

будучи убеждена в том, что операция в Руанде останется делом Организации Объединенных Наций, и поддерживая призыв Генерального секретаря к государствам - членам Организации Объединенных Наций предоставить Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) необходимые войска и оборудование,

ссылаясь на недавнюю резолюцию Совета Безопасности (918 (1994) от 17 мая 1994 года), в которой Совет санкционирует увеличение численности сил МООНПР до 5500 человек,

/...

признавая, что эффективные действия по предотвращению дальнейших нарушений прав человека должны быть центральным и неотъемлемым элементом всей деятельности Организации Объединенных Наций, предпринимаемой в ответ на положение в Руанде,

признавая также, что в процессе установления политического мира и восстановления Руанды в постконфликтный период необходимо уделить пристальное внимание аспекту прав человека,

1. осуждает самым решительным образом все нарушения международного гуманитарного права и все нарушения и злоупотребления в области прав человека в Руанде и призывает все вовлеченные стороны немедленно прекратить указанные нарушения и злоупотребления и предпринять все необходимые шаги с целью обеспечить полное уважение прав человека и основных свобод, а также норм гуманитарного права;

2. осуждает также самым решительным образом похищение и убийство военного персонала по поддержанию мира, приданного Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР), что представляет собой вопиющее нарушение международного гуманитарного права;

3. осуждает в равной степени убийство персонала, приданного гуманитарным организациям, работающим в стране;

4. осуждает далее самым решительным образом похищение и убийство премьер-министра г-жи Агаты Увилингиймана и некоторых членов ее кабинета и официальных лиц правительства, а также чудовищное убийство мирных жителей и разрушение их собственности;

5. благодарит Верховного комиссара по правам человека за его недавнюю поездку в Руанду, приветствует его доклад о положении в области прав человека в этой стране и одобряет содержащиеся в нем выводы и рекомендации;

6. призывает правительство Руанды публично осудить и принять меры, с тем чтобы положить конец нарушениям прав человека и международного права всеми лицами, находящимися под его юрисдикцией или под его контролем, и обеспечить полное соблюдение прав человека для всех лиц, находящихся под его юрисдикцией, независимо от их этнического происхождения;

7. призывает Патриотический фронт Руанды (ПФР) не допускать, чтобы лица, находящиеся под его командованием, совершали злоупотребления и нарушения международного гуманитарного права;

8. решительно призывает все стороны немедленно прекратить любое подстрекательство к насилию или этнической ненависти;

9. благодарит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и его Специального представителя в Руанде президента Объединенной Республики Танзании в его качестве стороны, содействующей Арушскому мирному процессу, Председателя и Генерального секретаря Организации африканского единства, Верховного комиссара по делам беженцев, все страны, предоставившие войска и другую поддержку, Департамент по гуманитарным вопросам Секретариата и все соседние страны, принявшие беженцев из Руанды, а также Международный комитет Красного Креста и неправительственные организации за их усилия по смягчению страданий невинных жертв этой трагедии;

10. призывает немедленно прекратить военные действия, а стороны Арушского мирного соглашения - сотрудничать в полной мере со Специальным представителем Генерального секретаря и с МООНПР с целью создать необходимые условия, способствующие немедленному возобновлению осуществления указанного Соглашения, которое представляет собой основу для мира, национального примирения и единства в стране;

11. приветствует решение Совета Безопасности санкционировать расширение мандата МООНПР в соответствии с резолюцией 912 (1994), с тем чтобы включить в него следующие дополнительные обязанности в рамках предоставленных ей ресурсов:

а) содействовать обеспечению безопасности и защиты перемещенных лиц, беженцев и гражданского населения, находящихся под угрозой в Руанде, в том числе путем создания и обеспечения, где это возможно, безопасных гуманитарных районов;

б) обеспечить безопасность и поддержку операциям по распределению поставок в рамках оказания чрезвычайной и гуманитарной помощи;

12. призывает соответствующие власти, группы и отдельных лиц в Руанде содействовать получению всеми нуждающимися гуманитарной помощи;

13. выражает свою тревогу в связи с различной репрессивной политикой и политикой, направленной против представителей определенных этнических групп, и также призывает все соответствующие стороны обеспечить защиту прав всех лиц, независимо от их национальной или этнической, религиозной или языковой принадлежности;

14. призывает стороны в конфликте обеспечить свободный проход для тех, кто в спешном порядке покидает районы конфликта, в том числе, когда необходимо, в страны убежища, и обеспечить право на их возвращение в условиях безопасности;

15. призывает немедленно и безоговорочно освободить всех лиц, которые незаконно задерживаются против их воли в лагерях, тюрьмах и других местах, и позволить им перебраться в безопасное место;

16. требует, чтобы все стороны немедленно уведомили соответствующие гуманитарные организации о местонахождении всех лагерей, тюрем или других мест задержания и чтобы соответствующие стороны обеспечили немедленный и беспрепятственный доступ к таким местам;

17. подтверждает, что все лица, которые совершают нарушения прав человека или международного гуманитарного права или санкционируют их совершение, несут личную ответственность за эти нарушения и что международное сообщество приложит все усилия, для того чтобы привлечь к суду виновных лиц, подтверждая при этом, что главную ответственность за предание виновных суду несут национальные судебные системы;

18. просит Председателя назначить Специального докладчика первоначально на один год с целью расследовать на месте положение в области прав человека в Руанде и получать на непрерывной основе соответствующую надежную информацию о положении в области прав человека в этой стране от правительств, отдельных лиц и межправительственных и неправительственных организаций, в том числе информацию о первопричинах недавних злодеяний, и лиц, ответственных за них, а также воспользоваться помощью существующих механизмов Комиссии по правам человека;

19. просит существующие механизмы Комиссии по правам человека, в том числе Специального докладчика по вопросу о внесудебных, суммарных или произвольных казнях, Специального докладчика по вопросу о пытках, Представителя Генерального секретаря по вопросу о лицах, перемещенных внутри страны, Рабочую группу по насильственным и недобровольным исчезновениям и Рабочую группу по произвольным задержаниям, а также, когда целесообразно, договорные органы по правам человека, уделять первоочередное внимание положению в Руанде и обеспечивать на постоянной основе их полное сотрудничество и предоставлять помощь и установленные факты Специальному докладчику, а также сопровождать Специального докладчика в его поездках в Руанду, когда это необходимо;

20. просит Специального докладчика без промедления посетить Руанду и немедленно представить доклад членам Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Руанде, включив в него свои рекомендации о том, каким образом можно было бы положить конец нарушениям и злоупотреблениям в области прав человека и предотвратить в будущем такие нарушения и злоупотребления, предоставив при этом предварительный доклад не позднее чем через четыре недели с даты принятия настоящей резолюции, и просит Генерального секретаря представить доклад Специального докладчика также Экономическому и Социальному Совету, Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности;

21. просит также Специального докладчика систематически собирать и компилировать информацию о возможных нарушениях прав человека и актах, которые могут представлять собой нарушения международного гуманитарного права и преступления против человечности, включая акты геноцида, в Руанде и представить эту информацию Генеральному секретарю;

22. призывает все стороны в конфликте в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком, с тем чтобы обеспечить выполнение его или ее мандата;

23. просит Верховного комиссара по правам человека осуществить необходимые меры, с тем чтобы Специальному докладчику могла оказывать помощь группа сотрудников по правам человека на местах, действующая в тесном сотрудничестве с МООНПР и другими учреждениями и программами Организации Объединенных Наций, осуществляющими свою деятельность в Руанде;

/...

24. просит также Верховного комиссара по правам человека предпринять необходимые шаги с целью обеспечить, чтобы будущие усилия Организации Объединенных Наций, направленные на урегулирование конфликта и построение мира в Руанде, включали действенный компонент в области прав человека и чтобы этот процесс эффективно поддерживался всеобъемлющей программой помощи в области прав человека;

25. просит Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь в деле выполнения им своего мандата;

26. постановляет продолжать заниматься этим вопросом.

4-е заседание,
25 мая 1994 года

[Принята без голосования. См. главу IV.]

III. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

1. В своей резолюции 1990/48 от 25 мая 1990 года Экономический и Социальный Совет уполномочил Комиссию по правам человека в исключительных случаях проводить заседания в период между своими очередными сессиями, если такое решение будет принято большинством государств - членов Комиссии.

2. На своей основной сессии 1993 года Экономический и Социальный Совет принял решение 1993/286 от 28 июля 1993 года, озаглавленное "Процедура созыва специальных сессий Комиссии по правам человека".

3. В своем письме от 9 мая 1994 года на имя Верховного комиссара по правам человека исполняющий обязанности Постоянного представителя Канады при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от имени правительства Канады просил созвать специальную сессию Комиссии для обсуждения положения в Руанде.

4. В соответствии с решением 1993/286 Экономического и Социального Совета вербальной нотой от 9 мая 1994 года государствам - членам Комиссии было предложено высказать к 16 мая 1994 года свои мнения относительно просьбы правительства Канады с целью определения того, поддерживает ли большинство членов Комиссии проведение специальной сессии. К тому времени согласие было выражено следующими членами Комиссии: Австралией, Австрией, Бангладеш, Барбадосом, Болгарией, Бразилией, Венгрией, Венесуэлой, Германией, Индией, Индонезией, Ираном (Исламской Республикой), Италией, Камеруном, Канадой, Кенией, Кипром, Колумбией, Коста-Рикой, Кот-д'Ивуаром, Лесото, Маврикием, Мавританией, Малайзией, Мексикой, Нигерией, Нидерландами, Пакистаном, Перу, Польшей, Республикой Корея, Российской Федерацией, Румынией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки, Того, Тунисом, Уругваем, Финляндией, Францией, Чили, Шри-Ланкой, Эквадором и Японией.

/...

5. Поскольку большинство государств - членов Комиссии выразили свое согласие, помощник Генерального секретаря по правам человека созвал третью специальную сессию Комиссии по правам человека 24 и 25 мая 1994 года.

А. Открытие и продолжительность сессии

6. Комиссия по правам человека провела свою третью специальную сессию в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 24 и 25 мая 1994 года. В ходе сессии Комиссия провела четыре заседания (E/CN.4/1994/S-3/SR.1-4) 1/.

7. Третью специальную сессию Комиссии открыл Председатель Комиссии на ее пятидесятой сессии г-н Петер Пауль ван Вульфтен Пальте (Нидерланды).

8. На 1-м заседании 24 мая 1994 года помощник Генерального секретаря по правам человека сделал заявление.

В. Участники

9. В работе сессии приняли участие представители государств - членов Комиссии, наблюдатели от других государств - членов Организации Объединенных Наций и государств, не являющихся ее членами, представители органов Организации Объединенных Наций, региональных межправительственных организаций и неправительственных организаций. Список участников приводится в приложении I к настоящему докладу.

С. Должностные лица

10. На своей пятидесятой сессии Комиссия избрала следующих должностных лиц, которые выступали в качестве должностных лиц также третьей специальной сессии Комиссии:

Председатель: г-н Петер Пауль ван Вульфтен Пальте (Нидерланды)

Заместители Председателя: г-н Хосе Уррутия (Перу)
г-н Ромулус Негу (Румыния)
г-н Минору Эндо (Япония)

Докладчик: г-н Франсуа-Ксавье Нгубейю (Камерун)

Д. Повестка дня

11. На своем 1-м заседании 24 мая 1994 года Комиссия рассмотрела предварительную повестку дня третьей специальной сессии (E/CN.4/S-3/1 и Add.1), составленную в соответствии с правилом 5 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

12. Повестка дня была утверждена без голосования. Текст утвержденной повестки дня см. в приложении II к настоящему докладу.

Е. Организация работы

13. На своем первом заседании Комиссия рассмотрела вопрос об организации своей работы.

/...

14. Комиссия приняла решение о том, что следует отказаться от требования, закрепленного в правиле 52 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета, где предусмотрено, что предложения и поправки по существу вопроса обсуждаются или ставятся на голосование не ранее чем через 24 часа после распространения экземпляров среди всех ее членов.

F. Заседания, резолюция и документация

15. Комиссия провела четыре заседания, из которых два заседания были продлены, что приравнивается к четырем заседаниям.

16. Резолюция, принятая Комиссией на ее третьей сессии, содержится в главе II настоящего доклада. Проект решения для принятия мер Экономическим и Социальным Советом приводится в главе I.

IV. ПИСЬМО ИСПОЛНЯЮЩЕГО ОБЯЗАННОСТИ ПОСТОЯННОГО
ПРЕДСТАВИТЕЛЯ
КАНАДЫ ПРИ ОТДЕЛЕНИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
В ЖЕНЕВЕ ОТ 9 МАЯ 1994 ГОДА НА ИМЯ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА
ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

17. Комиссия рассмотрела пункт 3 повестки дня на своих 1-4-м заседаниях 24 и 25 мая 1994 года.

18. Комиссии были представлены следующие документы:

- письмо исполняющего обязанности Постоянного представителя Канады при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 9 мая 1994 года на имя Верховного комиссара по правам человека (E/CN.4/S-3/2);
- доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека г-на Хосе Айялы Лассо о его миссии в Руанду 11-12 мая 1994 года (E/CN.4/S-3/3).

19. На 1-м заседании 24 мая 1994 года представитель Канады выступил с заявлением относительно просьбы, содержащейся в письме Канады от 9 мая 1994 года (E/CN.4/S-3/2).

20. На этом же заседании выступил Верховный комиссар по правам человека, который внес на рассмотрение свой доклад (E/CN.4/S-3/3).

21. В ходе общих прений по пункту 3 с заявлениями 2/ выступили следующие члены Комиссии: Австралия (1-е), Австрия (2-е), Болгария (2-е), Бразилия (2-е), Венгрия (2-е), Венесуэла (3-е), Германия (1-е), Индия (2-е), Индонезия (2-е), Иран (Исламская Республика) (2-е), Камерун (2-е), Китай (2-е), Колумбия (2-е), Мавритания (4-е), Маврикий (2-е), Мексика (3-е), Нигерия (2-е), Пакистан (1-е), Перу (2-е), Польша (2-е), Республика Корея (4-е), Российская Федерация (2-е), Румыния (1-е), Соединенные Штаты Америки (1-е), Судан (2-е), Тунис (2-е), Финляндия (от имени Дании, Исландии,

/...

Норвегии, Финляндии и Швеции (1-е), Франции (1-е), Чили (2-е), Шри-Ланка (2-е), Эквадор (2-е), Япония (2-е).

22. Комиссия заслушала также заявления следующих наблюдателей: от Бельгии (3-е), Ганы (3-е), Греции (от имени Европейского союза) (1-е), Египта (3-е), Замбии (от имени Группы африканских стран) (1-е), Мальты (2-е), Новой Зеландии (2-е), Объединенной Республики Танзания (3-е), Руанды (2-е), Сенегала (2-е), Эфиопии (4-е), Южной Африки (2-е).

23. С заявлениями выступили наблюдатели от Святейшего Престола (2-е) и Швейцарии (2-е).

24. С заявлением выступил наблюдатель от Организации африканского единства (1-е).

25. На 1-м заседании 24 мая 1994 года Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев сделал заявление.

26. Комиссия заслушала также заявления представителей следующих органов Организации Объединенных Наций: Департамента по гуманитарным вопросам (2-е), Детского фонда Организации Объединенных Наций (2-е).

27. С заявлениями также выступили представители следующих неправительственных организаций: Американской ассоциации юристов (3-е), Организации "Международная амнистия" (3-е), Каритас интернационалис (4-е), Центра "Европа-третий мир" (4-е), Организации "Защитники прав человека" (3-е), Организации по наблюдению за соблюдением прав человека (3-е), Международной ассоциации юристов-демократов (4-е), Международного католического бюро ребенка (3-е), Международной комиссии юристов (3-е), Международной конфедерации свободных профсоюзов (4-е), Международной федерации АКАТ (Действия христиан за отмену пыток) (4-е), Международной федерации прав человека (3-е), Международного братства примирения (4-е), Международной службы по правам человека (3-е), Латиноамериканской федерации ассоциаций родственников пропавших без вести задержанных лиц (3-е), Ассоциации "Врачи без границ" (3-е), Группы по правам меньшинств (3-е), Движения против расизма и за дружбу между народами (4-е), ОКСФАМ (4-е), Интернационала Пакс Кристи (4-е), Африканского форума в защиту прав человека (4-е) 3/, Организации "Журналисты без границ" (4-е), Международного объединения противников войны (3-е), Международной лиги женщин за мир и свободу (3-е), Всемирного еврейского конгресса (4-е), Всемирной организации против пыток (3-е).

28. Заявление в порядке осуществления права на ответ было сделано представителем Франции (4-е).

29. На 4-м заседании 25 мая 1994 года представитель Камеруна внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/S-3/L.2, соавторами которого являются: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Барбадос, Бельгия, Болгария, Бразилия, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гана, Германия, Греция, Дания, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Мальта, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сенегал, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Того, Тунис, Уругвай, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эфиопия,

/...

Япония. Впоследствии к авторам проекта присоединились Албания, Гватемала, Никарагуа, Словения и Филиппины.

30. На том же заседании наблюдатель от Руанды сделал заявление относительно данного проекта резолюции.

31. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам проекта резолюции E/CN.4/S-3/L.2. Данная оценка будет представлена Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии в июле 1994 года.

32. До принятия проекта резолюции представитель Кубы сделал заявление с разъяснением позиции его делегации.

33. Проект резолюции был принят без голосования.

34. После принятия резолюции заявления с разъяснением позиции их делегаций сделали представители Исламской Республики Иран, Малайзии, Сирийской Арабской Республики и Шри-Ланки.

35. Принятый текст резолюции см. в главе II, резолюция S-3/1.

36. На том же заседании Председатель объявил о назначении г-на Рене Дени Сеги (Кот-д'Ивуар) Специальным докладчиком по расследованию на месте положения в области прав человека в Руанде.

У. ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОМУ И СОЦИАЛЬНОМУ СОВЕТУ О РАБОТЕ ТРЕТЬЕЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ КОМИССИИ

(Пункт 4 повестки дня)

37. На своем 4-м заседании 25 мая 1994 года Комиссия рассмотрела и утвердила проект доклада о работе своей третьей специальной сессии.

Примечания

1/ В краткие отчеты о каждом заседании могут быть внесены исправления. Они считаются окончательными после издания сводного перечня исправлений (E/CN.4/S-3/SR.1-4/Corrigendum).

2/ Порядковый номер в скобках после названия государства или организации означает номер заседания, на котором было сделано заявление.

3/ Впоследствии было подтверждено, что данная неправительственная организация не имеет консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете.

/...

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение I

УЧАСТНИКИ

Члены Комиссии

Австралия

Г-жа Пенелопа Уэнсли, г-н Колин Уиллис*, г-жа Коринн Томкинсон, г-жа Жанис Мюленё

Австрия

Г-н Випфрид Ланг, г-н Кристиан Штрохал*, г-н Андреас Гердина, г-н Михель Дессер

Бангладеш

Г-н М. Анвар Хашим, г-н Инфтихарул Карим, г-н Назмул Каунине

Барбадос

Г-н Дэвид Блэкман

Болгария

Г-н Валентин Добрев, г-н Весселин Петров*

Бразилия

Г-н Жильберту Вери Сабоя, г-н Алмир Франку ди Са Барбуда, г-жа Анна Кандида Переш, г-н Антонио Луис Эспинола Сальгаду

Венгрия

Г-н Дьердь Боита, г-н Эндре Лонтаи, г-н Шандор Сапора

Венесуэла

Г-н Альфредо Тарре Мурси, г-н Вильмер Мендес, г-жа Жанет Ароча

* Заместитель.

Габон

Г-н Корентин Эрво-Акенденге

Германия

Г-н Герхард Баум, г-н Алоис Елоиек*, г-н Вернер Даум, г-н Петер Шоф,
г-н Михель Флюггер, г-н Гюнтер Роттлер, г-жа Габи Бухе, г-н Томас Рихтер,
г-жа Карстен Хаммер

Индия

Г-н Сатиш Чандра, г-жа Нилам Д. Шабхарвал, г-н Д. Чакраварти, г-н Д.К. Патнаик

Индонезия

Г-н Сумади Бротодинингат, г-н Адиан Силалахи*, г-н Макмур Видодо, г-н Эдди
Пратомо, г-н Хавас Угросено

Иран (Исламская Республика)

Г-н Сирус Нассери, г-н Мостафа Алаей

Италия

Г-н Паоло Торелья ди Романано, г-н Даниэле Верга, г-жа Барбара Чиаво

Камерун

Г-н Франсуа-Ксавье Нгубейо, г-н Пьер Соб*

Канада

Г-жа Энн Парк, г-н Алан Х. Кессель, г-н Росс Дж. Хайнс

Кения

Г-н Н. Нгунджири, г-н К.К. Мбуру, г-н А.К. Чепсирор

Кипр

Г-н Николас Д. Макрас, г-жа Лориа Маркидес

Китай

Г-н Цзинь Юнцзянь, г-н Пан Сэнь, г-н Ван Минь, г-н Ижоу Сикан, г-н Лу Кан

Колумбия

Г-н Гильермо Альберто Гонсалес, г-жа Мария Каррисоса де Лопес

Коста-Рика

Г-н Хорхе Ренан Сегура, г-н Хавьер Родригес

Кот-д'Ивуар

Г-н Марк Ж. Сери

Куба

Г-н Хосе Перес Нова, г-н Хорхе Лаго Силва*, г-н Адольфо Крубело*, г-жа Мария Гонсалес

Ливийская Арабская Джамахирия

Г-жа Наджат эль-Хаджаджи

Маврикий

Г-н Дхурма Джиан Нат, г-н П. Куре

Мавритания

Г-н Мохамед Салек Ульд Мохамед Лемин, г-н Сидней Сохона

Малайзия

Г-н Харон Сирадж, г-н А. Джанапати, г-н Абдулла Фаиз Заин, г-жа Рохана Рамли

Мексика

Г-жа Эрендира Пас Кампос

Нигерия

Г-н О. Фазехун, г-н Б.И.Д. Оладеджи

Нидерланды

Г-н Й.Ф. Бодденс-Хосанг, г-н Р.Р. ван Вульфтен Пальте, г-н Л.Л. Стоквинс*, г-н В. ван Ренен**, г-жа П. Састровиджото

** Советник.

Пакистан

Г-н Ахмад Камаль, г-н Халил Азиз Бабар, г-жа Фавзия Аббас, г-н Саед ибн-Аббас, г-н Ирфан Балои, г-н А.С. Бабар Хашми

Перу

Г-н Антонио Гарсиа, г-н Эдуардо Перес дель Солар

Польша

г-н Людвик Дембиньский, г-н Ян Воронецкий, г-н Ждислав Кендзя

Республика Корея

Г-н Сеюнг Хо, г-н Ли Джун Хи*, г-н Ким Джи Ван

Российская Федерация

Г-н Андрей И. Колоссовский, г-н Анатолий П. Смирнов*, г-н Валерий В. Лощинин*, г-н Борис Г. Хабилов, г-н Валерий А. Бердиев, г-н Юрий А. Бойченко, г-н Геннадий С. Дятлов

Румыния

Г-н Ромулус Негу, г-н Александру Никулеску, г-н Тудер Мерсеа, г-н Сергиу Маргинеану, г-н Тони Гребла

Сирийская Арабская Республика

Г-н Кловис Хури, г-жа Иагхаф Кайали

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Г-н Н.С.Р. Уильямс, г-н Е.Дж.М. Чаплин, г-жа С. Фоулдс, г-н Дж. Рэнкин, г-н Дж. Перри, г-н И. Бэрнард, г-жа Е. Догерти, г-н Р. Глэдвин

Соединенные Штаты Америки

Г-жа Джеральдина Ферраро, г-н Даниэль Л. Шпигель*, г-н Дэвид Роусон**, г-н Джон Р. Крук, г-н Стивен Вейгенсейл, г-н Леон Вайнтрауб, г-н Джон Е. Ландж, г-н Гамаль Р. Граисс, г-н Шеридан У. Белл, III

Судан

Г-н Али Ахмед Сахлоль, г-н Абдельмонеин Хассан, г-н Мохамед Элькариб, г-н Алиер Денг, г-н Мохамед Юсиф Хассан, г-н Осман Рудван, г-н Мустафа Абу-Бакр

Того

Г-н Роланд Й. Кпотсра

Тунис

Г-н Мохамед Еннасёр, г-н Монсеф Баати, г-н Мохамед Самир Кубаа, г-н Али Бен Малек

Уругвай

Г-н Мигель Бертет, г-жа Сусана Риверо, г-н Нельсон Й. Чабен

Финляндия

Г-н Антти Хайннинен, г-н Ристо Велтхейм, г-н Клаус Корхонен

Франция

Г-жа Люсетт Мишо-Шеври, г-н Мишель де Бонкорс, г-н Жан-Мишель Марло, г-н Жак Манен, г-н Дидье Тальпен, г-жа Мариз Давье, г-жа Брижитт Колле, г-жа Марион Парадес-Буве, г-жа Беатрис ле Фрапер дю Эллен, г-н Филипп Имбер, г-жа Мината Самате, г-жа Рената Карселен, г-жа Натали Бельмас

Чили

Г-н Роберто Гарретон, г-н Эрнесто Тирони, г-н Педро Оярсе, г-н Луис Лильо

Шри-Ланка

Г-н Бернارد А.Б. Гонетилеке, г-н В.П.Р.Б. Викремасингхе, г-н А.Л. Абдул Азиз

Эквадор

Г-н Франсиско Риофрио, г-н Густаво Анда

Япония

Г-н Минору Эндо, г-жа Мари Мийоши*, г-н Кейици Азава, г-жа Мари Томита

Государства - члены Организации Объединенных Наций,
представленные наблюдателями

Албания, Алжир, Аргентина, Бельгия, Бруней-Даруссалам, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Гана, Гватемала, Гондурас, Греция, Дания, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кувейт, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Мальта, Марокко, Мьянма, Непал, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная

/...

Республика Танзания, Оман, Португалия, Руанда, Сальвадор, Сенегал, Сомали, Союзная Республика Югославия, Турция, Украина, Филиппины, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эфиопия, Южная Африка

Представленные наблюдателями государства, не являющиеся членами
Организации Объединенных Наций

Святейший Престол, Швейцария

Органы Организации Объединенных Наций

Департамент по гуманитарным вопросам, Управление Верховного комиссара по делам беженцев, Детский фонд Организации Объединенных Наций

Межправительственные организации

Европейский союз, Лига арабских государств, Организация Исламская конференция, Организация африканского единства

Национально-освободительное движение

Палестина

Другие организации

Международный комитет Красного Креста

Специализированные учреждения

Международная организация труда

Неправительственные организации

Категория I

Международная конфедерация свободных профсоюзов, Межпарламентский союз

Категория II

Африканская ассоциация образования в целях развития, Американская ассоциация юристов, Организация "Международная амнистия", Каритас интернационалис, Бежаистское международное сообщество, Комиссия церквей по иностранным делам Всемирного совета церквей, Всемирный консультативный комитет друзей, Организация "Защитники прав человека", Международная организация по правам человека "Интернет", Организация по наблюдению за соблюдением прав человека, Международное католическое бюро ребенка, Международная комиссия юристов, Международная федерация прав человека, Международное братство примирения, Международная лига прав человека, Международная лига за права и освобождение народов, Международное движение за братское единство рас и народов, Международная служба по правам человека, Латиноамериканская федерация ассоциаций родственников пропавших без вести задержанных лиц,

/...

Ассоциация "Врачи без границ", ОКСФАМ, Интернационал Пакс Кристи, Организация "Журналисты без границ", Международная лига женщин за мир и свободу

Список

Центр "Европа - третий мир", Международная организация за развитие образования, Международная федерация АКАТ, Группа по правам меньшинств, Движение против расизма и за дружбу между народами, Всемирная организация против пыток

Африканский форум в защиту прав человека*

* Впоследствии было подтверждено, что данная неправительственная организация не имеет консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете.

Приложение II

ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Утверждение повестки дня
2. Организация работы
3. Письмо исполняющего обязанности Постоянного представителя Канады при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 9 мая 1994 года на имя Верховного комиссара по правам человека
4. Доклад Экономическому и Социальному Совету о работе третьей специальной сессии

Приложение III

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ, ИЗДАННЫХ ДЛЯ ТРЕТЬЕЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ
СЕССИИ КОМИССИИ

Документы, выпущенные в серии документов общего распространения		
Условное обозначение	Пункт повестки дня	
E/CN.4/S-3/1		Предварительная повестка дня: записка секретариата
E/CN.4/S-3/1/Add.1		Аннотация предварительной повестки дня: записка секретариата
E/CN.4/S-3/2	3	Письмо исполняющего обязанности Постоянного представителя Канады при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 9 мая 1994 года на имя Верховного комиссара по правам человека
E/CN.4/S-3/3	3	Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека г-на Хосе Айяла Лассо о его миссии в Руанду 11-12 мая 1994 года
E/CN.4/S-3/4	4	Доклад Комиссии о работе ее третьей специальной сессии

Документы, выпущенные в серии документов ограниченного распространения

Условное обозначение	Пункт повестки дня	
E/CN.4/S-3/L.1	4	Проект доклада Комиссии по правам человека о работе ее третьей специальной сессии
E/CN.4/S-3/L.2	3	Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Барбадос, Бельгия, Болгария, Бразилия, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гана, Германия, Греция, Дания, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Мальта, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сенегал, Словацкая Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Того, Тунис, Уругвай, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Япония: проект резолюции

Документы, выпущенные в серии документов неправительственных организаций

Условное обозначение	Пункт повестки дня	
E/CN.4/S-3/NGO/1	3	Written statement submitted by Caritas Internationalis, a non-governmental organization in consultative status (category II)
E/CN.4/S-3/NGO/2	3	Written statement submitted by Pax Christi International, a non-governmental organization in consultative status (category II)
E/CN.4/S-3/NGO/3	3	Written statement submitted by Centre Europe-Tiers Monde, a non-governmental organization on the Roster
E/CN.4/S-3/NGO/4	3	Written statement submitted by the International Human Rights Law Group, a non-governmental organization in consultative status (category II)